

Ti Ann otrou Rosmadek kez
~~A-ze~~ Zo mad d'ann dud paour diwar mez
 Aa zo denjentil a voad roial, Breiz
 à voad ~~v~~breton ha naren gall .
 Hag a ~~zae~~hzalc'h mad ér gizou reiz
 ann eskob mad ho alié
 Biou ann tier pa dremené :

206 / 117

Buhé Doué

Neb n'eus klevet Buhé doué
 =====
 na ra droug dean, na zan nag ael,
 na dour, ha nè gouez ket en ifern

arzet arzet, ma bugale,
 arzet arzet enn han doué !
 Ma bugalé, ~~distroet enn dro~~ it war ho kiz,
 Na vezo ket torret ar c'hiz.

Potret Plouia ho dez sentet,
 ha d'ar ger emant distroet
 Distroi d'ar ger o dezo gret ;

 eus int
 Hogen, ~~dez~~dre gwall, ~~e~~[?] chans dez ont gret
 Ne m/dint ket holl d'ar ger arruet,

Ar chaz a harz c'hed ar paotred glaz tec'homp trezek ar c'hoajou.
 Kasomp arog, hol loened, kentiz ha tolom né bro
 Hallas a ve labourerien e gouzanvimp ni bepred
 vac'herien
 E gouzanvimp ~~ni~~ar vourizien, hag a wask ar vretone ?

²⁰² ~~Tanet~~ Devet ann tier war ar meaz, diskaret ar maneriu,
 Devet an eost, koulz hag ar foen, er prajou hag er parkou.

 Galvet a rer ar botred kren
 (2) Strapet ar botred dez ar vro, (da vervel) e broiou pell
~~o-wela~~ tadou ha mamou, o wela, o wela oc'h ho gervel

²⁰² Les deux vers suivants entre parentheses.

d'ar ~~brzel~~ vresel [incert.]

(4) – kenavo, me mab, da viken, kenavo ma mab evit [incert.] mad ;

Pa vis pell/mez euz a vrez izel, piou a gonforto da dad ?

~~euz~~

²⁰³(2) (4) laeret, traou sakr an ilizou, dismantret ann ilizou ;

Gwentet

dismantret, beteg ar garnel, dismantret ar relegou !

²⁰⁴Kenavo d'hoc'h potred iaouank a zo galvet d'ann armé,
élec'h a gollet war eun dro, ann ené hag ar vuhé
kenavo, ma mab da viken, ma mab da dronienn Josaphat :
Pa vit ~~pell~~mez deuz a Vreiz izel, piou a zifeno da dad.

207

=

Voir à Rome dans les manuscrits de
Bobium bibliothèque ambrosienne
les élégies bretonnes de St Colomban &
de ses compagnons

Pa zeui ar botred glaz em zi evin klevet o lavaret
Pa vin diskaret gand kozni, a vin klevet o laravet
Ma vize bet ma mab er ger, konford din en defe roet :
- ~~Kenavo~~Deuz aman, etre ma diouvrec'h dez ivez, out

ivez

Deuz etre, daou vrer da vam ~~paour~~goz, deuz ta ~~aman~~ ô ma bugel
Deuz aman etre diouvrer da vam eur wechik c'hoaz kent mervel :
Abarz ma distroaz d'ar gher me vo eet euz ar bed man,
Dez aman etre ma divec'h evid ar wech diwezan.

²⁰⁵kemeret ar chapelet man ha lert han eur vech bemdé : (3)
hag ar werhez or mamm dre.an ho tienn ha ho [incert.]

Strapet ar botred deuz ar vro, skarzset, tier ann dud ~~paour~~kez
Skarzset ha tannet gand ré c'hlaaz, gand soudarded didruez.

Tanet ann tier war ar mez, diskaret ar maneriou

Devet ann eost koulz ha _____

1 Skarzset, tanet, ha diskaret ivez ann holl ~~man~~vaneriou

2 lazet ann neb a lavar grik, merc'hed ha bugaligou

²⁰³ En marge à gauche verticalement.

²⁰⁴ En marge à droite verticalement.

²⁰⁵ Les deux vers suivants sont entre parenthèses.

(1) Devet ann eost koulz hag ar foen er prajou hag er parkou .

~~Laeret ar c'hezek devet kaer~~ Devet beteg ar gwé frouézuz pe droc'her el liorzou ?

Dideotet neb a lar ar ger, merc'hed ha bugaligoù.

Laeret, hor c'hezek hag hor zaout hag oc'h ejened siouaz

ha kasset, a vandenou, da werza ~~dae~~ kerioù braz (1)

²⁰⁶(2) Gwastet traoeioù kar breiz izel, ken dru ha ker glas gwechall

Na glever eno mui brema , moez den kenebet chatal.

²⁰⁷(1) ann/ar pec'hien, evel eur/er c'har, da heul, ar zun awechou

+ Deuz etre ~~ann~~ diouevrec'h da vam goz, euz da douget, ma bughel
deuz ar galon euz ta maget eur vechi(k) c'h[?] kent mervel

²⁰⁸(3) dal ma breurik va chapelet :

208

Choaz, ma ve red, dam daoulagad, dez skuilla daelou

vit ma ~~hellin~~ heljin gwela bemdiz [incert.] war wela dru [incert.]

heljin

~~Er [?]~~ Vit ma hellin, en eur wela, ~~goulen~~, pedi doué an tad mad ;

~~fa~~

Mez ar bourc'hiz gand he c'hlezé elec'h, daelou ~~lake~~ a lak goad

Mez ar bourc'hiz gand he c'hlezé pa wel daelou ar sker skuil goad.

C'hoaz ma ve ~~red~~roed, din kahout eur groaz elec'h mont war ma daoulin

Evit goulen digand doué ann nerz pini a vank d'in

Mez ho ~~gwen~~ [incert.] kraoz ~~saved~~ sakr ~~sal~~ [incert.] o va doué, so diskaret e pb lec'h

ha kraoz ar gwinterellerez a zo savet enn he lec'h.

Bemdeiz weleur ~~ar~~ho, ~~v~~beleien evel todc'h war ~~ar~~eur c'halvar,

pa bardonez d'an douar

Evel d'hoc'h, o stoui, ho ~~p~~fen, etre an en hg an douar.

ré anhé a hell, terc'het kuit, en em guz 'barz ar c'hoajou,

~~Soken~~ offernnia 'touez ar c'hreg war vag war vor awechou ;

²⁰⁹lec'h ma hellont ober didrouz heb son ar c'holch hag enn noz,

Lec'h ma hellont ober didrouz en noz hag he son ar lloc'hier

teuzet ar c'hleier benniget da ober gwenegou

(Teuet hor cler ha laket da ober pezhou diner,)

(1) Teuzet ar c'hleier ha laket da ob pezhou diner,

Darn all zo ret trezi ar mor, divroet ha disouten :

²⁰⁶ Ces deux derniers vers se trouvent inscrits sur une notation préalable au crayon.

²⁰⁷ En marge à gauche verticalement.

²⁰⁸ En marge à droite verticalement.

²⁰⁹ Une accolade relie les deux vers suivants.

Gwel gant he heulia reiz doué eget heulia al lezen
ghiz ar vouc'hizien.

²¹⁰ Touhe..lerien laket enn ho lec'h a zebr danvez ann dud paour , :
Goudé bez ~~ho-otro~~ deuz gwerzet, ~~ho-~~ doué evel judaz evid aour.
Hag ho [?]

209

recette contre la goutte

1/2 livre de souffre avec une 1/2 livre
de melasse, on remue le tout de maniere
que cela devienne blanc; on en prend une
bonne cuillerée a café le matin & autant le soir
prendre garde au froid. = prendre pendant
l'accès.

graines de dalhias & en fleurs
pour M. Debevoir,

methode curative externe des
douleurs rhumatismales &c par Comet. d'o
rue chaillot 44 bis
(champs elisés)
et passage vivienne n° 42
Demander les drogues nécessaires pour
traiter p. 27 & 28
acheter du beaume nevropathique & et de la poudre.

antivèscéralgique & eau réactive

(4) Tevet me mam tevet me tat, na in ket dez ar ger man :
(Ne mon ket ch. me dennec'h evit aman devezan ;)

d'in mont d'an emgan

Mar ma red ~~got-hel~~ emgan na mervel a rin barz ma bro :
~~Me~~-D'an emgan eneb ar re c'hlaz, war ar vro tro war dro.

²¹¹ (x) Gwallgasset ~~am-dud~~ ar vretoned balamour m'int ket kristen,
Gwel ganthé senti, ouz ~~doué~~ ar roué eged, euz hé vévellien.

²¹⁰ En marge à gauche verticalement.

²¹¹ En marge à gauche verticalement.